

А. Я. ШЕВЕЛЕНКО

УТРЕННИЙ ДАР

Среди различных подарков, приношений и платежей, которыми сопровождалось в прошлом заключение брака, особое место занимает так называемый «утренний дар». Это — подарок, в различной, иногда денежной форме, который давал новобрачный своей жене после первой брачной ночи. Согласно распространенному толкованию, утренний дар представлял собой вознаграждение жене за сохранение ею девственности.

«Утренний дар» — перевод немецкого «Morgengabe». Данный термин принят в употребление, поскольку памятники древнемецкого права подробнее других характеризуют сущность этого обычая. Из эдикта лангобардского короля Ротари от 643 г. мы узнаем, что Morginsar жена получала от мужа после первой брачной ночи¹. Morginsar играл важную роль у лангобардов, в законах которых вопросы семейно-имущественного права вообще занимали большое место². О широком распространении среди ранних германцев обычая давать Morgengabe свидетельствует наличие в немецких письменных памятниках ряда вариантов этого термина: у бургундов V—VI вв. — Morgengeba³, у алеманнов VI—VIII вв. — Morgangeba⁴, у рипуарских франков VI в. — Morganegeuba в сочетании с латинским переводом *donum matutinale*⁵, у салических франков — та же германо-латинская билингва⁶, в англо-датских законах XI в. — Morgangyfe⁷.

«Утренний дар» был знаком и средневековой Германии. Написанное в XIII в. Эйке фон Репгомом «Саксонское зеркало» в разделе, касающемся семейных отношений, оговаривает: «Теперь говорится о том, что должен давать своей жене в качестве Morgengave каждый человек рыцарского сословия. Утром, когда он пойдет с нею к столу, и перед едою... должен дать ей слугу или служанку моложе ее возрастом, и огороженный участок земли, и строение на нем, и оброк с полей»⁸. Далее перечисляется, что ходит в «утренний дар»: «Жена должна взять в качестве своего Morgengave полевой денежный сбор со всех отбившихся от своего табуна жеребцов, коров, коз и кобылиц, а также огороженное место и строение на нем»⁹.

В латинском переводе «Зеркала» Morgengave назван словом *dos*¹⁰. Точно так же у всех античных и средневековых источников названо приданое. Это указывает на некоторое смешение понятий. Действительно, не всегда можно разделить одно от другого, тем более, что слово *dos* прилагается и к женскому приданому, и к мужскому. Первое упоминание о женском *dos* у галлов встречается еще в «Записках о Галльской

¹ «Monumenta Germaniae Historica» (в дальнейшем цит. MGH), Legum sectio I, in folio, c. IV: Leges Langobardorum, ed. F. Bluhme, Hannoverae, 1868; кн. I, тит. 9, § 12.

² Об этом праве см.: А. И. Неусыхин, Возникновение зависимого крестьянства как класса раннефеодального общества в Западной Европе VI—VIII вв., М., 1956, гл. V.

³ MGH, Legum sectio I, in quarto, т. II, ч. I: Leges Burgundionum, ed. L. R. de Salis, Hannoverae, 1892, тит. 42, § 2.

⁴ MGH, Legum sectio I, in quarto, т. V, ч. I: Leges Alamannorum, ed. K. Lehman, Hannoverae, 1888; тит. 56, § 2.

⁵ MGH, Legum sectio I, in folio, т. V: Lex Ribuaria, ed. R. Sohm, Hannoverae, 1871; тит. 37, § 2.

⁶ «Zehn Bücher fränkischer Geschichte vom Bischof Gregorius von Tours», т. 2, Berlin, 1951, кн. 9, гл. 20.

⁷ «Leges Kanuti regis» (Die Gesetze der Angelsachsen, hrsg. von F. Liebermann, т. I, Halle, 1903, стр. 360, c. 73-a).

⁸ «Des Sachsenspiegels erster Theil, oder das sächsische Landrecht nach der Berliner Handschrift v. J. 1369», hrsg. von C. G. Homeyer, 2. Ausg., Berlin, 1835, стр. 49, арт. 20, § 1.

⁹ Там же, стр. 56, арт. 24, § 1.

¹⁰ Du Cange, Glossarium mediae et infimae latinitatis, nouv. éd., Paris, 1938, т. 5, стр. 520.

войне» Цезаря: «Мужчины получают от своих жен определенное имущество, называемое *dos*»¹¹. Во Франции к мужскому приданому прилагался средневековый термин *doarium* (новофранцузское *douaire*). При этом французы строго различали дур и другие свадебные подарки: «Женщина, которая отказывается наследовать своему мужу,— читаем мы под 1389 г. в одном акте из сборника конгрегации св. Мавра,—но хочет забрать свое имущество, может взять приданое и свадебный подарок, невзирая на кредиторов, и сверх того — свой дур, откуда видно, что дур и свадебный подарок никогда не являлись одним и тем же имуществом; действительно, пока был жив муж, дур оставался скорее обещанием, нежели действительным даром»¹². У восточных славян мы также не находим отождествления обеих частей женского имущества. Статья 93 «Русской Правды» сообщает, что вдова наследует не только часть имущества мужа, но и его подарки. «Аже жена сядеть по мужи, то на ню часть дати; а что на ню муж възложит, тому же ест госпожа, а задница ей мужна не надобе»¹³. То же различие мы наблюдаем в статье 102: «Не хотети ли начнуть дети еи ни на дворе, а она начнет всяко хотети и седети, то творити всяко волю, а детям не дати воли; но что еи дал муж, с тем же ей седети или, свою часть вземше, седети же»¹⁴. Идентичные порядки описаны в «Саксонском Зерцале»: «Жена не может наследовать причитающуюся ей часть имущества и *Morgengave* при жизни своего мужа, но получает это после его смерти»¹⁵.

Трудно сказать с полной уверенностью, включался ли в русский мужской *dos* также и утренний дар, о котором нам рассказывает русская летопись¹⁶, хотя в свое время подобная точка зрения существовала¹⁷. У древних германцев «утренний дар» (*Morgengabe*) то входил в приданое, то фигурировал как специальное брачное приношение (*donatio nuptialis*)¹⁸. Зато не оставяет никакого сомнения в совпадении *dos* и «утреннего дара» обычное право средневековой Бретани. В картулярии (сборнике дарственных грамот) Ландевеннского монастыря имеется следующий акт: «Аларун дала 1 виллу монастырю св. Геноле, во спасение своей души, безоборочно и в вечную собственность, а именно — селение Виткан, которое она получила в качестве приданого, то есть как утренний дар, от мужа своего Дилеса, сына Альфретта»¹⁹. В бретонских памятниках «утренний дар» обозначался термином *eperguerth*, или *eperwert*. Сопровождающая его в Редонском картулярии латинская параллель — *donum matutinum* — свидетельствует, что речь идет о том же обычае²⁰, хотя семантика бретонского слова несколько иная: *werth* означает в кельтских языках стоимость, плату, цену²¹, *eper* (от кимврского *gwyneb*) — чистоту²². Таким образом, *eperwert* есть «плата за девственность». Любопытный отрывок содержится в уже упоминавшемся мавристском сборнике под 1026 годом: Алан Ленивец, граф Корнуайский, женится на Юдифи, дочери графа Нантского. Бракосочетание происходит на острове Индр, «и там, согласно обычаю, соблюдаемому в таких случаях, Алан подарил своей жене брачный подарок, называемый *epenguerch*, т. е. дар, сделанный во внимание к девственности»²³. Помимо бретонцев, «утренний дар» был знаком и другим кельтским народностям — уэльским бриттам, у которых он назывался *gwynebwarth*, и ирландцам²⁴.

Однако «утренний дар» был характерен не только для индоевропейцев. Знали его, вероятно, и семиты, причем данные о нем имеются в столь древнем памятнике, как Библия. Некто Сихем, встретивший в пустыне деву Дину, соблазнил ее, после чего прельстился ее красотой и пришел с повинной к отцу Дины, прося ее руки и обещая дать взамен причитающиеся дары. Важно отметить, что все варианты Библии у различных народов Средиземноморья толкуют это место почти одинаково. Латинская вульгата: *Augele dotem, et munera*²⁵ (*dos* и дары) *postulate et libenter tribuam quod petieritis*;

¹¹ «C. I. Caesaris Commentarii de bello Gallico», кн. 6, гл. 19.

¹² Dom G.-A. Lobineau, *Histoire de Bretagne*, т. I, Paris, 1707, стр. 850.

¹³ «Правда Русская», т. II, под ред. Б. Д. Грекова, М.—Л., 1947, стр. 640.

¹⁴ Там же, стр. 671.

¹⁵ «Des Sachsenspiegels erster Theil...», стр. 209, арт. 38, § 3.

¹⁶ «Заутра приносят по ней что владуче». Ср. также «вданое» в смысле *donum* и «принос» в смысле «дар»: А. Дювернуа, *Материалы для словаря древнерусского языка*, М., 1894, стр. 11 и 164.

¹⁷ См. О. Пергамент, К вопросу об имущественных отношениях супругов по древнему русскому праву, «Журнал министерства народного просвещения», 1894, II, стр. 16.

¹⁸ E.-Th. Gaupp, *Recht und Verfassung der alten Sachsen*, Breslau, 1837, стр. 175.

¹⁹ «Cartulaire de Landevennec», éd. par R.-F.-L. Le Men et E. Ernault, «Collection de documents inédits sur l'histoire de France», *Mélanges historiques*, Choix de documents, т. 5, Paris, 1886, гл. 44.

²⁰ «Cartulaire de l'abbaye de Redon en Bretagne», publ. par Au. de Courson, Paris, 1863, стр. 184.

²¹ Wh. Stokes, *Urkeltischer Sprachschatz*, Göttingen, 1894, стр. 274.

²² H.-M. Evans, W.-O. Thomas, *Y Geiriadur Newydd*, Llandebie, 1956, стр. 117.

²³ Dom G.-A. Lobineau, *Указ. раб.*, т. I, стр. 89; ср. также т. II, стр. 1792.

²⁴ См. «Ирландские саги», 2-е изд., Л.—М., 1933, стр. 31.

²⁵ Курсив здесь и далее наш.— А. Ш.

tantum date mihi puellam hanc uxorem. Халдейская парафраза: *Multiply nimis super me dotem et munera* (dos и дары), et dabo sicut dixeritis mihi; et date mihi puellam in uxorem. Арабская версия: *Augete super me valdem dotem et donum* (большой dos и дар), ut dem vobis sicuti praecipietis mihi; et facite mihi puellam uxorem. Еврейско-самаритянский текст: *Multiply super me dotem plurimum, et munus* (величайший dos и дар); dabo enim sicut dixeritis mihi, modo detis mihi puellam in uxorem. Сирийская версия: *Augete super me vel in immensum dotem ac munera* (огромный dos и дары), et dabo prout praescribetis mihi, modo tribuatis mihi puellam hanc uxorem²⁶. Касталионовская интерпретация: *Quamvis grandem a me dotem, et donum* (большой dos и дар) postulate; dabo vestro arbitrio, modo puellam mihi detis in conjugium²⁷. Насколько явственно подразумевается под словом dos утренний дар, видно из славянского и немецкого текстов Библии, где dos прямо переводится соответствующим термином: «Назначьте самое большое вено и дары; я дам, что ни скажете мне; только отдайте мне девицу в жену»²⁸. Древнерусское вено как раз и есть мужская плата за венок — символ девственности. Также, не задумываясь, называет Лютер в своем знаменитом немецком переводе Библии понятие dos словом «утренний дар»: *Fordert nur getrost von mir Morgengabe und Geschenk, ich will's geben, wie ihr heischt; gebt mir nur die Dirne zum Weibe*²⁹.

Не касаясь здесь сложного вопроса о социально-экономических условиях, при которых у разных народов зародился обычай подарка за сохранение девственности, отметим лишь, что «утренний дар» возник, по всей видимости, в период разложения родового строя. Это можно объяснить, в частности, тем, что при групповом браке распространенное ныне понятие о девственности и связанных с нею моментах должно было отсутствовать. Появилось же оно только с возникновением моногамии, чему сопутствовало зарождение ряда новых представлений, обычаев и традиций.

²⁶ «Biblia Polyglotta, complectentia textus originales Hebraicos cum Pentateucho Samaritano, Chaldaicos, Graecos versionumque antiquarum», ed. Brianus Waltonus, Londini, 1657, стр. 150—151.

²⁷ «Biblia, interprete Sebastiano Castalione», Basileae, 1551, стр. 37.

²⁸ «Ветхий Завет, книга Бытия», гл. 34, п. 12.

²⁹ «Die Bibel, oder die ganze Heilige Schrift des Alten und Neuen Testaments, nach der deutschen Übersetzung D. Martin Luthers», Odessa, 1929, стр. 39.